

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI (VSM č. SP 11/2019)  
PRI REALIZÁCIÍ MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU UMENIA TRANS/MISIE**

**Organizátor:** **Štátne divadlo Košice**  
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice  
Konajúce: Mgr. art. Igor Dohovič – generálnym riaditeľom  
Právna forma: štátna príspevková organizácia  
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK-3035/2015-110/16314  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481, SK35 8180 0000 0070 0024 0452  
SWIFT: SPSRSKBAXXX  
IČO: 312 99 512  
IČ DPH: SK2021469758  
DIČ: 2021469758  
Telefón: 055 – 2452 200  
Fax: 055 – 2452 212  
e-mail: sdke@sdke.sk (ďalej len „ŠD KE“)

**Partner:** **VÝCHODOSLOVENSKÉ MÚZEUM V KOŠICIACH**  
Kultúrne zariadenie Košického samosprávneho kraja  
Sídlo: Námestie Maratónu mieru č. 2, 040 01 Košice  
Konanie: PhDr. Robert Pollák, riaditeľ  
Právna forma: príspevková organizácia  
Zriaďovateľ: Košický samosprávny kraj, Nám. Maratónu mieru 1, 042 66 Košice, IČO: 355541016  
Zriaďovacia listina: 2022/2009-RU18/8105 zo dňa 25.03.2009, Dodatok č. 1 zo dňa 16.5.2016  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK608180000007000187428  
IČO: 31297803  
DIČ: 2021448539, Nie sme platcom DPH  
Kontaktná osoba: Ing. Veronika Kerul'ová Slowiková  
Telefón: 055 6220 309  
Net: www.vsmuzeum.sk  
E-mail: propagacia@vsmuzeum.sk (ďalej len „Partner“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o spolupráci pri realizácii Medzinárodného festivalu umenia TRANS/MISIE (ďalej len „Zmluva“)

### Článok I

#### Úvodné ustanovenia, predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom deklarovať spoločný záujem úspešne realizovať **Medzinárodný festival umenia TRANS/MISIE Rzeszów – Košice – Ostrava – Debrecín – Lvov - Trakai** (ďalej len „Festival“), ktorý sa bude konať v Košiciach v dňoch od **08.09.2019** do **14.09.2019**.
2. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie Festivalu.
3. ŠD KE je organizátorom Festivalu, Partner sa na Festivale zúčastňuje v pozícii „partnera Festivalu“.

### Článok II

#### Práva a povinnosti Partnera

1. Partner sa zaväzuje:
  - a) zabezpečiť ŠD KE súčinnosť potrebnú pre úspešnú realizáciu Festivalu,
  - b) pripraviť a realizovať na vlastné náklady v spolupráci s **Regionálnym múzeom v Rzeszowe** výstavu pod názvom **Majstri grafických dielní** dňa **11.09.2019 o 11:00 hod.** v priestoroch Východoslovenského múzea v Košiciach - Galéria bašta, nachádzajúcich sa na Hrnčiariska 7, Košice (ďalej ako „Výstava“) v súlade s programom Festivalu.
  - c) zabezpečiť počas realizovania Výstavy obslužný (technicko-organizačný) personál,
  - d) v súvislosti s Výstavou požiadať príslušné ochranné autorské spoločnosti o povolenie na použitie autorských diel a/alebo ošetriť autorské práva a/alebo práva súvisiace s autorským právom v súlade s osobitným predpisom, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy a zaplatiť všetky autorské odmeny, prípadne iné súvisiace poplatky vzťahujúce sa na realizáciu Výstavy v rámci Festivalu; v prípade, že tak neurobí znáša Partner právne následky svojho konania (Partner najmä

odškodní Organizátora, uhradí prípadné súdne poplatky, odmeny za poskytnutie právnych služieb a akékoľvek finančné nároky, ktoré vzniknú Organizátorovi, v prípade ich uplatňovania tretími osobami voči Organizátorovi)

- e) upozorniť tretie osoby, najmä návštevníkov a hostí Festivalu, aby neporušovali práva autorov v súvislosti s Výstavou; v prípade porušenia tejto povinnosti zo strany Partnera podľa tohto bodu Zmluvy, sa Partner zaväzuje uhradiť akúkoľvek škodu, ktorá by porušením tejto povinnosti ŠD KE vznikla alebo zmluvnú pokutu, ktorú by bolo ŠD KE povinné uhradiť tretím osobám, do ktorých práv sa zasiahlo,
  - f) zabezpečiť propagáciu Festivalu obvyklým spôsobom podľa dohody medzi Zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že na Výstave realizovanej v priestoroch Partnera v rámci Festivalu sa nebude vyberať vstupné.
  3. Partner sa zaväzuje zabezpečiť pre ŠD KE pred Festivalom a počas neho obvyklé podmienky na jeho prípravu a realizáciu.

### **Článok III**

#### **Práva a povinnosti ŠD KE**

1. ŠD KE v rámci spolupráce podľa tejto Zmluvy:
  - a) zabezpečí finančné krytie nákladov na Festival,
  - b) poskytne priestory historickej budovy ŠD KE a Malej scény ŠD KE pre účely uvedenia festivalových podujatí, podľa programu Festivalu,
  - c) zabezpečí personálne Festival zamestnancami ŠD KE,
  - d) organizačne, personálne a zmluvne zabezpečí program Festivalu,
  - e) zabezpečí propagáciu Festivalu obvyklým spôsobom.

### **Článok IV**

#### **Trvanie Zmluvy**

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
  - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **14.09.2019**. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. V prípade zrušenia Výstavy na Festivale, ktoré sa malo uskutočniť v priestore Partnera z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana poniesie vlastné náklady.
5. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Výstavy na Festivale, ktoré sa malo uskutočniť v priestore Partnera z iných príčin (t.j. okrem prípadov vyššej moci) jednou zo Zmluvných strán, je odstupujúca Zmluvná strana povinná oznámiť túto skutočnosť ihneď, ako sa o nej dozvie. Odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady, ktoré prípadne vznikli.
6. Za písomnú korešpondenciu Zmluvných strán sa považuje aj e-mailová korešpondencia, okrem doručovania rovnopisov tejto Zmluvy a jej dodatkov a oznámení o skončení tejto Zmluvy. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosť prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne. Písomnosti týkajúce sa zmluvného vzťahu vyplývajúceho z tejto Zmluvy si Zmluvné strany môžu doručovať aj v priestoroch a objektoch Divadla, inak sa doručujú poštou.

### **Článok V**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv ([www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk)), ktorý vedie Úrad vlády SR.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
3. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.

4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
5. Ak sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane z dôvodu legislatívnych zmien neplatné, Zmluvné strany sa zaväzujú Zmluvu v tej časti zmeniť. Aj bez uskutočnenia zmeny zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy účinné.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice 26. 08. 2019

**Mgr. art. Igor DOHOVIČ**  
generálny riaditeľ

---

za Štátne divadlo Košice

Košice 26. 08. 2019

**PhDr. Robert POLLÁK**  
riaditeľ

---

za Východoslovenské múzeum v Košiciach